

2008 WanChen Hsieh Oboe Recital

# OBOE 新美聲

## 謝宛臻雙簧管獨奏會

鋼琴 Piano / 奈良希愛 Kiai Nara

2008/5/2/ FRI/19:30

2008/5/5/ MON/19:30

2008/5/7/ WED/19:30



承辦：

Music  
知心樂坊

協辦：

宜蘭縣政府文化局 台中市私立新民高級中學

贊助單位：

台北市文化局

財團法人國家文化藝術基金會  
National Culture and Arts Foundation

1. 克拉拉·舒曼：三首浪漫曲 作品二十二

**Clara Schumann: Drei Romanzen für Oboe und Klavier op.22**

- I 行板 Andante molto
- II 細緻表現的稍快板 Allegretto mit zartem Vortrage
- III 充滿熱情的快板 Leidenschaftlich schnell

2. 杜拉第：五首雙簧管小品

**Antal Doráti: Cinq pieces pour le hautbois (1980)**

- I 蟬與螞蟻 La Cigale et la fourmie (d'après Lafontaine) Allegro
- II 情書 Lettre d'Amour Andante
- III 三聲部賦格 Fugue à trois voix Allegro giusto
- IV 搖籃曲 Berceuse Andante, tranquillo, tenero
- V 魔術師 Lègerdemain Moderato, rubato, spiegato

3. 裘利費：小夜曲

**André Jolivet: Sérénade pour hautbois et piano (1945)**

- I 聖歌 Cantilène
- II 隨想曲 Caprice
- III 間奏曲 Intermède
- IV 布列斯克進行曲 Marche burlesque

4. 舒曼：五首民謠小品 作品102

**Robert Schumann: Fünf Stücke im Volkston op.102**

- I 具幽默感的 Mit Humor
- II 慢板 Langsam
- III 不快的，以飽滿的音色演奏 Nicht schnell, mit viel Ton zu spielen
- IV 不急 Nicht zu rasch
- V 強烈且快速 Stark und markiert

5. 帕斯庫利：拿波里的回憶 ~ 輝煌詼諧曲

**Antonio Pasculli: "Ricordo di Napoli" Scherzo Brillante for oboe and piano**



雙簧管 / 謝宛臻

“當謝宛臻在演奏時仿佛就像變了個人，全然地投入、充滿激情、炫目耀眼、毫無瑕疵~就像天使。”這是2004年6月德國Mitteldeutsche Zeitung所刊登的演奏評論。獲得第七屆「韓德爾國際雙簧管比賽」首獎的謝宛臻，是首位在國際比賽中獲得此等殊榮的台灣雙簧管演奏家。她在台灣接受了完整的音樂基礎教育，畢業於福星國小及師大附中音樂班，曾師事劉廷宏及黃綉惠老師，在校期間，即屢次以優異表現，獲全國音樂比賽雙簧管青少年組第一名、台北市交主辦之協奏曲比賽首獎，及奇美文化基金會之藝術人才獎學金；並以十七歲之齡與台北市交(TSO)及師大附中交響樂團合作演出協奏曲。高中畢業後隨即考入柏林藝術大學(UdK Berlin)，受教於雙簧管名家Burkhard Glaetzer教授門下，並隨前柏林愛樂雙簧管首席Lothar Koch先生與現任柏林愛樂首席Albrecht Mayer習藝，於2000年初以最優成績畢業於柏林藝術大學，取得Diplom學位。其後於2006年6月間，以特優獎(mit Auszeichnung)完成柏林藝術大學雙簧管「國家最高演奏文憑(Konzertexamen)」學位。

受到Glaetzer教授的影響，謝宛臻對當代及巴洛克時期音樂的詮釋別有一番心得，曾有德國聽眾形容，「若閉上眼睛欣賞她的演出，絕對不會猜到她是亞洲人，她的巴洛克音樂語言是如此的流暢自然。」旅德期間，她受邀於各地演出獨奏，如Halle的韓德爾音樂節、歷史超過百年的萊比錫巴赫音樂節，及德國音樂院節(Deutscher Musikschultag)在柏林市政廳的演出等。2006年5月間，受巴黎文化中心之邀，與法國鋼琴家Jean Dube合作，於柏林法國大教堂演出台灣作曲家作品。同時，亦多次獲邀演出協奏曲，其中包括，與中德廣播交響樂團(mdr)、柏林喜歌劇院團員、Schöneberg室內樂團及柏林Adlershof室內樂團合作演出，皆受到高度的評價。至於樂團方面的演出，謝宛臻曾擔任UdK交響樂團雙簧管首席，接受指揮大師Marris Jansons的指導，亦曾於2000至2004年間擔任德國新波茲坦室內樂團固定成員，於2003年6月隨該團在前德國總統Rau座前演出，並由電視轉播。此外，她曾多次與ensemble affettuoso berlin、新柏林室內樂團、柏林現代歌劇院、Schöneberg室內樂團、西貝流士交響樂團及青年歐洲愛樂在歐洲各國巡迴，並擔任馬德堡劇院及前波茲坦愛樂交響樂團之客席英國管。因在德各地的演出不輟，於2000至2005年間，膺選為德國GVL協會成員。

在此同時，謝宛臻也非常活躍於台灣各地的演出，自1999年起，即定期於全國各地舉行獨奏會，致力於發表近代雙簧管作品，其後並成為「知心樂坊」特約音樂家，近年內於台灣首演了德、法、英、日、韓等國知名作曲家之作品，獲得極大迴響，亦二度獲選為中正文化中心「樂壇新秀」，得與國家交響樂團(NSO)於2004年6月間合作演出B.Martini雙簧管協奏曲；又於2006年3月間，受邀與台北愛樂青年管弦樂團演出理察·史特勞斯雙簧管協奏曲；及2007年11月間，與幼獅管樂團三十週年巡迴演出協奏曲；2008年3月間，與北藝大管弦樂團亞洲首演英國學者Drabkin博士，依殘稿所完成的莫札特雙簧管協奏曲K.293第一樂章。

謝宛臻目前任教於國立交通大學音樂研究所、國立台北藝術大學音樂系及師大附中音樂班，首張古典演奏專輯「Bel Canto ~ 謝宛臻 Oboe 新美聲」，及首張跨界演奏專輯「越界嬉遊」於2007年秋，同步發行。

1.

克拉拉·舒曼：三首浪漫曲 作品二十二

Clara Schumann: Drei Romanzen für Oboe und Klavier op.22

克拉拉·舒曼(Clara Schumann, 1819-1896)是十九世紀德國著名的女鋼琴家，在她超過61年的旅行演奏歲月裡，同時身兼家庭主婦、母親、作曲家，及音樂家丈夫羅伯·舒曼(Robert Schumann, 1810-1856)最大的精神支柱。她從小接受父親Friedrich Wieck嚴格而有系統的鋼琴教育，並於八歲開始作曲，她早期的創作皆為鋼琴作品，至1840年代有多首歌曲的發表，在沉寂了一段時間後，於1853年重新提筆，寫下作品二十一～給布拉姆斯(J. Brahms, 1833-1897)的三首鋼琴浪漫曲；作品二十三～六首藝術歌曲；及此首作品二十二～給小提琴與鋼琴的三首浪漫曲，獻給小提琴家亦是好友姚阿幸(J. Joachim, 1831-1907)。浪漫曲是非常自由的曲式，行雲流水為十九世紀的作曲家所偏好，這三首小品各具特色，非常有深度且細緻，旋律部份雖單純，但加上豐富的和聲變化及對位的旋律，使整部作品演出效果很好，本次演出以雙簧管來詮釋，為這首作品添新貌，希望各位聽眾會喜歡。

2.

杜拉第：五首雙簧管小品

Antal Doráti: Cinq pieces pour le hautbois (1980)

生於匈牙利的著名音樂家杜拉第(Antal Doráti, 1906-1988)，自幼即展現非凡天份，十八歲時以最年輕的指揮身份於布達佩斯歌劇院登台，同時亦跟隨高大宜(Zoltán Kodály, 1882-1967)學習作曲，在他大部份的人生中，是以指揮家的身份活躍於世，曾在德、英、美、瑞典等國有非常成功的事業，亦灌錄超過600張唱片，其中包括海頓的交響曲全集，除此之外，他的藝術涵養亦展現在寫作、繪畫及作曲各領域。此曲為杜拉第晚年的作品，寫給雙簧管演奏家Heinz Holliger，並於1981年5月於蘇黎世首演，全曲為五個獨立段落，分別描述不同主題，其中的第一段是根據十七世紀詩人拉封登(La Fontaine, 1621-1695)著名的寓言詩“蟬與螞蟻”而作，這個小故事在法國是所有小孩都熟悉的，很可愛，以下是詩作的英文翻譯：

The Cricket (Cicada) and the Ant (translation by Don Webb)

The cricket had sung her song  
all summer long  
but found her victuals too few  
when the north wind blew.  
Nowhere could she espy  
a single morsel of worm or fly.  
Her neighbor, the ant, might,  
she thought, help her in her plight,  
and she begged her for a little grain  
till summer would come back again.  
“By next August I'll repay both  
Interest and principal; animal's oath.”  
Now, the ant may have a fault or two  
But lending is not something she will do.  
She asked what the cricket did in summer.  
“By night and day, to any comer  
I sang whenever I had the chance.”  
“You sang, did you? That's nice. Now dance.”

接下來的情書、三聲部賦格、搖籃曲等樂段如其名，可以很清楚的感受音樂所描述的事物，最後一段魔術師，分為“吹牛”與“把戲”兩段，演奏者就像變魔術般，表演完下台一鞠躬。

3.

裘利費：小夜曲

André Jolivet: Sérénade pour hautbois et piano (1945)

法國作曲家裘利費(André Jolivet, 1905-1974)生於巴黎，他熱愛法國文化與音樂論述，創作廣泛，有許多不同編制的作品。早期的創作致力於新音響色彩的追求及非調性音樂，於1936年與梅湘(Olivier Messiaen, 1908-1992)等人共同創立“年輕法國 (La jeune France)”，此團體的精神是，試圖重新建立更人性的創作方式；到了二次世界大戰時期，裘利費的創作風格趨於調性及抒情，似乎與早期的他取得平衡，於1945至1959年間，他擔任法國喜劇院的音樂總監，其間創作了多首戲劇配樂，這首小夜曲亦是這段時期完成的作品，獻給巴黎國立音樂院的教授 Pierre Bajoux (1899-1961)，全曲分為四個樂章，音樂張力十足，無論是音域、音色、或是音量的變化，都讓雙簧管這樂器充分的發揮，演奏起來非常盡興。

4.

舒曼：五首民謠小品 作品102

Robert Schumann: Fünf Stücke im Volkston op.102

德國作曲家舒曼(Robert Schumann, 1810-1856)在1849年間創作了數首鋼琴與其他樂器的二重奏，其中包括給豎笛與鋼琴的幻想小品(Fantasiestücke)作品73、給法國號與鋼琴的慢板與快板(Adagio und Allegro)作品70、給雙簧管與鋼琴的三首浪漫曲(Drei Romanzen)作品94、及此首原作給大提琴與鋼琴的五首民謠小品(Fünf Stücke im Volkston)作品102。據學者的看法是，舒曼此曲可視為他在隔年所創作的a小調大提琴協奏曲的習作，因調性的轉換及速度的使用有許多相似處，及第三首的主題與大提琴協奏曲的慢板樂章亦然，無論如何，美好的音樂由不同樂器來詮釋亦不改其美好。

5.

帕斯庫利：拿波里的回憶 ~ 輝煌詠諧曲

Antonio Pasculli: “Ricordo di Napoli” Scherzo Brillante for oboe and piano

義大利作曲家同時也是雙簧管演奏家帕斯庫利(Antonio Pasculli, 1842-1924)被譽為雙簧管界的帕格尼尼(N. Paganini, 1782-1840)，他十四歲即開始在歐洲旅行演奏，以高超華麗的技巧風靡各地，並以當時流行的義大利歌劇主題加以變奏，作出多首兼具炫技與抒情的雙簧管作品，本首作品為一代表作，快速音型與長樂句的使用展現過人的技巧，因當時較為輕巧的樂器結構與簧片製造方式皆與現在不同，如今要完整詮釋帕斯庫利的音樂，必須使用循環呼吸的技巧才能達成樂曲所追求的輕鬆感，期能拉長樂句，使樂曲格局變大，亦是演奏者的試金石。



曾獲：舒曼國際鋼琴大賽(Zwickau, 德國)首獎  
Arthur Schnabel鋼琴比賽(德國), Busoni國際鋼琴大賽(義大利),  
Jose Iturbi國際鋼琴大賽(西班牙), Hamamatsu國際鋼琴大賽(日本)等獎項

現任：鋼琴三重奏“GENOVEVA TRIO”成員(與柏林愛樂第二小提琴首席Thomas Timm,  
與柏林Konzerthaus交響樂團大提琴首席Andreas Timm共同組成)  
日本Robert Schumann Society創立者

鋼琴 /  
奈良希愛

日本鋼琴演奏家奈良希愛於兩歲開始學習鋼琴，於五歲時首次公開演出，並於十一歲時舉行首場個人獨奏會，當她十八歲時，贏得日本全國鋼琴比賽首獎。其後進入東京藝術大學跟隨Yoshie Kohra 及Hitoshi Kobayashi教授學習，並獲得YASUDA基金會獎學金，大學畢業後，獲得DAAD獎學金前往德國隨Klaus Hellwig教授習藝。

她以最優成績完成了Diplom學位，其後，獲得日本文化部獎學金，並繼續跟隨Hellwig教授，於2004年以最優成績(1.0)完成德國國家最高演奏文憑(Konzertexamen)。在此期間，奈良亦於皇家馬德里音樂院隨Joaquin Soriano 教授學習，及跟隨羅馬的Sergio Perticaroli教授習藝。2004年，她移居紐約，獲得曼哈頓音樂院全額獎學金，及Rohm Music Foundation獎學金，跟隨Joan Stiles女士學習爵士即興演奏，及隨David Gilbert學習指揮法，在學期間，奈良亦擔任室內樂班級的器樂助教，她於2004年在此完成了 Professional Studies Certificate program。奈良希愛經常演出室內樂及聲樂伴奏，演奏足跡遍及世界各大音樂廳，如柏林愛樂廳、倫敦Wigmore Hall、東京Suntory Hall等，並獲得許多樂評給予最高的評價，其中包括著名的英國“Independent”報。她亦演奏許多當代音樂，於世界各地首演新作品，除了獨奏的演出，她曾跟隨 Dietrich Fischer-Dieskau, Aribert Reimann, Wolfram Rieger, Dalton Baldwin, Hans-Peter Blochwitz, 及 Thomas Quasthoff 學習聲樂伴奏，及參加Gyorgy Sebok, Christian Zacharias, Pierre-Laurent Aimard, Pascal Roge, Oxana Yablonskaya, 與Arie Vardi的大師班課程。

奈良希愛不僅是位傑出的獨奏家、室內樂演奏者、聲樂伴奏者及與樂團協奏者，且演奏足跡遍及歐洲、日本、台灣、韓國、美國及加拿大，最近更獲邀至許多大師班擔任鋼琴獨奏及室內樂講座，同時亦常於音樂雜誌及叢書發表文字作品。2007年，奈良於日本創立了Robert Schumann Society。

自2006年起，她於日本SOAI大學擔任專任鋼琴教授。